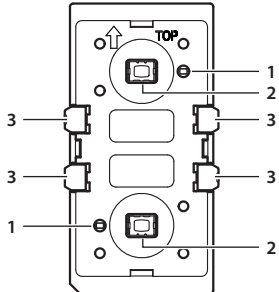
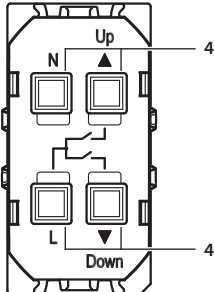



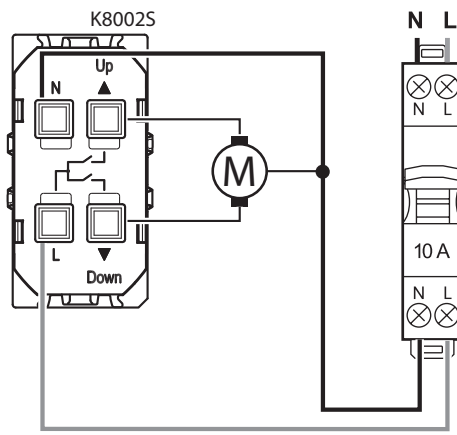
• Descrizione • Description	• Description • Beschreibung	• Descripción • Beschrijving	• Descrição • Описание	• الوصف
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. LED segnalazione stato Acceso: carico attivo Spento: carico non attivo Lampeggiante: oggetto non configurato o mancanza neutro</li> <li>2. Pulsanti di comando (solo per test attuatore)</li> <li>3. Punti di contatto SCS per alimentazione attuatori</li> <li>4. Morsetti connessione al carico</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Status notification LED ON: active load OFF: not active load Flashing: object not configured or no neutral</li> <li>2. Control pushbuttons (only for actuator test)</li> <li>3. SCS contact points for actuator power supply</li> <li>4. Clamps connection to the load</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voyant d'indication d'état Allumé : charge activée Éteint : charge désactivée Clignotant : objet non configuré ou absence de neutre</li> <li>2. Boutons de commande (uniquement pour test actionneur)</li> <li>3. Points de contact SCS pour alimentation actionneurs</li> <li>4. Bornes branchement à la charge</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. LED Statusmeldung EIN: die Stromlast ist eingeschaltet AUS: die Stromlast ist ausgeschaltet Blinkend: Objekt nicht konfiguriert oder Nulleiter fehlt</li> <li>2. Steuertasten (Nur für den Aktor-Test)</li> <li>3. SCS-Kontaktstellen für die Versorgung der Aktoren</li> <li>4. Klemmen Anschluss an die Stromlast</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. LED de señalización de estado Encendido: carga activada Apagado: carga no activada Parpadeante: objeto no configurado o ausencia de neutro</li> <li>2. Pulsadores de mando (solamente para prueba actuador)</li> <li>3. Puntos de contacto SCS para alimentación de actuadores</li> <li>4. Bornes de conexión a la carga</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Светодиод индикации состояния Включен: нагрузка активирована Выключен: нагрузка не активирована Мигание: объект не сконфигурирован или отсутствие нейтрали</li> <li>2. Кнопки управления (только для теста исполнительного механизма)</li> <li>3. Точки контакта SCS для питания исполнительных механизмов</li> <li>4. Клеммы подключения к нагрузке</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Statussignalering met led Aan: lading geactiveerd Uit: lading niet geactiveerd Knippert: voorwerp niet geconfigureerd of geen nuldraad</li> <li>2. Bedieningsknoppen (uitsluitend voor de test van de actuator)</li> <li>3. SCS-contactpunten voor voeding actuatoren</li> <li>4. Aansluitklemmen verbinding met lading</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. المؤشر الضوئي الليد الخاصة بالإشارة إلى الحالة. مُشغّل: تحميل نشط. مُطفأ: تحميل غير نشط. وامض = العنصر غير مُعد أو عدم وجود محايد.</li> <li>2. أزرار التحكم (فقط لاختبار المشغّل).</li> <li>3. نقاط اتصال ناقل إس سي إس "SCS" لتغذية محركات التبديل.</li> <li>4. أطراف للتوصيل بالحملولة.</li> </ol>

• Configurazione • Configuration • Configuration • Konfiguration • Configuración • Configuratie • Configuração • Конфигурация • الإعداد

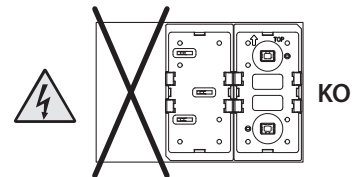
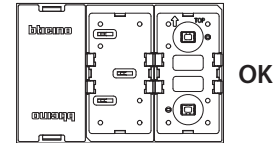
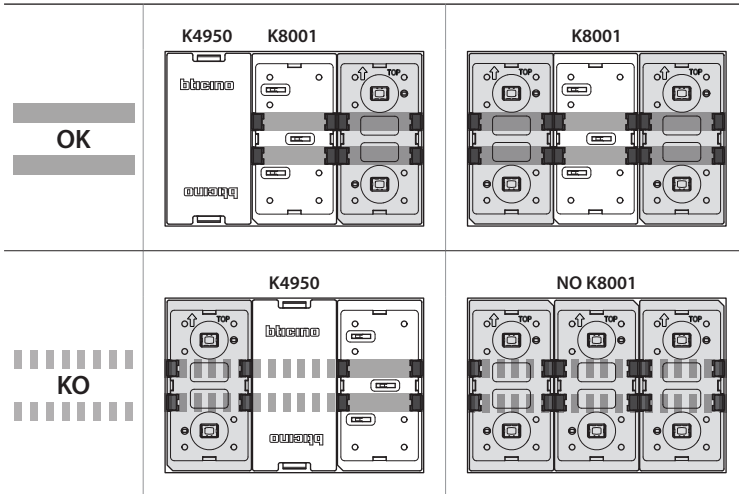
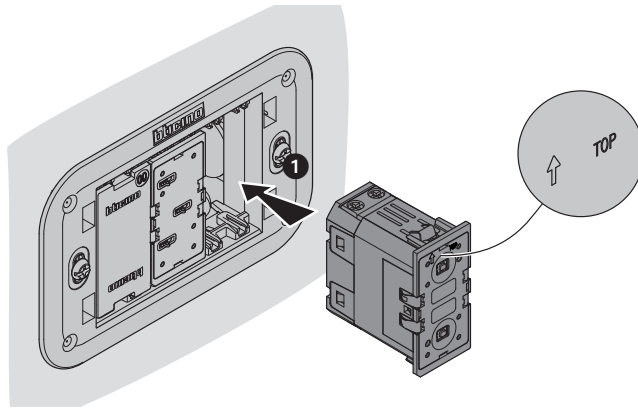
Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito.  
For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website.  
Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site.  
Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation.  
Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio.  
Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat.  
Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site.  
Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте.  
لتهيئة وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى، يُرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني.



www.homesystems-legrandgroup.com

• Schema elettrico • Electric diagram	• Schéma électrique • Schaltplan	• Esquema eléctrico • Elektrisch schema	• Esquema elétrico • Электрическая схема	• المخطط الكهربائي
	<p>Proteggere con interruttore magnetotermico da 10 A Protect with 10 A thermal magnetic circuit breaker</p> <p>Protéger avec interrupteur magnétothermique 10A Mit magnetothermischem Schalter zu 10A schützen</p> <p>Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A Beschermen met een magnetothermische schakelaar van 10 A</p> <p>Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A Обеспечить защиту термомантным выключателем 10 А</p> <p>قم بالحماية مُستخدماً قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير</p>	<p>Proteggere con interruttore magnetotermico da 10 A Protect with 10 A thermal magnetic circuit breaker</p> <p>Protéger avec interrupteur magnétothermique 10A Mit magnetothermischem Schalter zu 10A schützen</p> <p>Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A Beschermen met een magnetothermische schakelaar van 10 A</p> <p>Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A Обеспечить защиту термомантным выключателем 10 А</p> <p>قم بالحماية مُستخدماً قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير</p>	<p>Proteggere con interruttore magnetotermico da 10 A Protect with 10 A thermal magnetic circuit breaker</p> <p>Protéger avec interrupteur magnétothermique 10A Mit magnetothermischem Schalter zu 10A schützen</p> <p>Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A Beschermen met een magnetothermische schakelaar van 10 A</p> <p>Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A Обеспечить защиту термомантным выключателем 10 А</p> <p>قم بالحماية مُستخدماً قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير</p>	<p>⚠</p> <p>Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto. L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose. Switch the power supply OFF before any work on the system. Remote operation may cause damage to people or property.</p> <p>Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation. L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels. Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird. Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.</p> <p>Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema. El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas. Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten. De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiele schade veroorzaken.</p> <p>Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação. O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens. Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой. Дистанционный пуск может причинить ущерб людям или предметам.</p> <p>افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة. يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.</p>

- Montaggio
- Montage
- Montaje
- Montagem
- التركيب



Per motivi di sicurezza inserire sempre il falso polo nei moduli vuoti  
 For safety reasons always insert the blanking module in the empty modules  
 Pour des raisons de sécurité, mettre toujours le pôle factice dans les modules vides  
 Aus Sicherheitsgründen, den Blindpol immer in die leeren Module stecken  
 Por motivos de seguridad, insertar siempre el falso polo en los módulos vacíos  
 Om veiligheidsredenen moet altijd in lege modules altijd een dummypool worden aangebracht  
 Por razões de segurança inserir sempre o pólo falso nos módulos vazios  
 В целях безопасности всегда устанавливать ложный полюс в пустые модули  
 لأسباب تتعلق بالسلامة ادخل دائماً القطب الوهمي في الوحدات الفارغة

- Calibrazione
- Calibrage
- Calibrado
- Calibração
- المعايرة
- Calibration
- Kalibrierung
- Kalibrering
- Калибровка

1. Premi in maniera prolungata il pulsante SU per almeno 5 secondi, il LED superiore inizierà a lampeggiare lentamente.
2. Premi brevemente il pulsante SU. La tapparella salirà e il LED superiore continuerà a lampeggiare.
3. Quando la tapparella ha raggiunto la posizione di massima apertura, premi il pulsante GIÙ. La tapparella scenderà ed il LED inferiore inizierà a lampeggiare lentamente. In questa fase, l'attuatore misura e memorizza il tempo di chiusura della tapparella.
4. Quando la tapparella si è chiusa completamente, premi brevemente il pulsante SU. La tapparella salirà per consentire all'attuatore di misurare e memorizzare il tempo di apertura.
5. Al raggiungimento della posizione di massima apertura della tapparella, premi nuovamente il pulsante GIÙ per concludere la procedura di calibrazione.

1. Press and hold down the UP pushbutton for at least 5 seconds, the upper LED will flash slowly.
2. Press and immediately release the UP pushbutton. The shutter will move upwards and the upper LED will continue to flash.
3. Once the shutter has reached the maximum opening position, press the DOWN pushbutton. The shutter will move downwards and the lower LED will flash slowly. During this stage, the actuator measures and saves the time it takes the shutter to close.
4. When the shutter is fully closed, press and immediately release the UP pushbutton. The shutter will move upwards to enable the actuator to measure and save the time it takes to open.
5. When the shutter maximum opening position is reached, press the DOWN pushbutton again to complete the calibration procedure.

1. Maintenir enfoncé le bouton HAUT pendant au moins 5 secondes, le voyant supérieur se remet à clignoter lentement.
2. Appuyer brièvement sur le bouton HAUT. Le volet s'ouvre et le voyant supérieur continue à clignoter.
3. Une fois que le volet a atteint la position d'ouverture maximum, appuyer sur le bouton BAS. Le volet se ferme et le voyant inférieur se remet à clignoter lentement. Durant cette phase, l'actionneur mesure et mémorise le temps de fermeture du volet.
4. Une fois que le volet est complètement fermé, appuyer brièvement sur le bouton HAUT. Le volet s'ouvre pour permettre à l'actionneur de mesurer et de mémoriser le temps d'ouverture.
5. Une fois que le volet a atteint la position d'ouverture maximum, appuyer à nouveau sur le bouton BAS pour terminer la procédure de calibrage.

1. Drücken Sie die Taste AUF mindestens 5 Sekunde lang; die obere LED blinkt langsam.
2. Die Taste AUF kurz drücken. Der Rollladen öffnet sich und die obere LED blinkt weiter.
3. Wenn der Rollladen die maximale Öffnungsposition erreicht hat, drücken Sie die Taste AB. Der Rollladen schließt sich und die untere LED blinkt langsam. In dieser Phase, misst und speichert der Aktor die Zeit, die der Rollladen bis zum Schließen benötigt.
4. Wenn der Rollladen die maximale Verschlussposition erreicht hat, drücken Sie kurz die Taste AUF. Der Rollladen öffnet sich, sodass der Aktor die Öffnungszeit messen und speichern kann.
5. Nachdem die maximale Öffnungsposition erreicht worden ist, drücken Sie nochmals die Taste AB, um den Kalibrierungsvorgang zu beenden.

1. Pulsar prolongadamente el botón ARRIBA al menos 5 segundos, el LED superior empezará a parpadear lentamente.
2. Presione brevemente el pulsador ARRIBA. La persiana subirá y el LED superior seguirá parpadear.
3. Cuando la persiana alcanza la posición de apertura máxima, presione el pulsador ABAJO. La persiana bajará y el LED inferior seguirá parpadear. En esta fase, el actuador calcula y memoriza el tiempo de cierre de la persiana.
4. Cuando la persiana se ha cerrado completamente, presione el pulsador ARRIBA brevemente. La persiana sube para que el actuador calcule y memorice el tiempo de apertura.
5. Cuando se alcanza la posición de apertura máxima de la persiana, presione de nuevo el pulsador ABAJO para finalizar el procedimiento de calibración.

1. Houde de knop OMHOOG minstens 5 seconden ingedrukt. De bovenste led begint langzaam te knipperen.
2. Druk de knop OMHOOG kort in. Het rolluik beweegt omhoog en de bovenste led blijft knipperen.
3. Druk op de knop OMLAAG wanneer het rolluik de volledig geopende positie heeft bereikt. Het rolluik beweegt omlaag en de onderste led begint langzaam te knipperen. Tijdens deze fase meet de actuator de sluittijd van het rolluik en slaat deze op.
4. Druk kort op de knop OMHOOG wanneer het rolluik volledig gesloten is. Het rolluik beweegt omhoog zodat de actuator de openingstijd kan meten en opslaan.
5. Druk opnieuw op de knop OMLAAG om de kalibratieprocedure af te ronden als de volledig geopende positie van het rolluik bereikt is.

1. Carregar de maneira prolongada no botão PARA CIMA por pelo menos 5 segundos, o LED superior começará a piscar lentamente.
2. Carregar brevemente no botão PARA CIMA. A persiana subirá e o LED superior continuará a piscar.
3. Quando a persiana atingir a posição de abertura máxima, carregar no botão PARA BAIXO. A persiana descenderá e o LED inferior iniciará a piscar lentamente. Nesta fase, o atuador mede e memoriza o tempo da persiana.
4. Quando a persiana fechar-se completamente, carregar no botão PARA CIMA. A persiana subirá para permitir ao atuador medir e memorizar o tempo de abertura.
5. Ao atingir a posição de abertura máxima da persiana, carregar novamente no botão PARA BAIXO para concluir o procedimento de calibração.

1. Нажимать на кнопку UP не менее 5 секунд, верхний светодиод начнет медленно мигать.
2. Кратковременно нажать на кнопку UP. Рольставня поднимется, а верхний светодиод продолжит мигать.
3. Когда рольставня достигнет положения максимального открытия, нажать на кнопку DOWN. Рольставня опустится, а нижний светодиод начнет медленно мигать. На этом этапе исполнительный механизм измеряет и запоминает время закрытия рольставни.
4. Когда рольставня полностью закроется, кратковременно нажать на кнопку UP. Рольставня поднимется, обеспечивая измерение и запоминание времени открытия исполнительным механизмом.
5. После достижения положения максимального открытия рольставни снова нажать на кнопку DOWN для завершения процедуры калибровки.

1. اضغط لمدة طويلة على الزر لأعلى UP لمدة 5 ثوان على الأقل. سيبدأ مؤشر الـ LED العلوي في الوميض ببطء.
2. اضغط لفترة وجيزة على الزر لأعلى UP. سيرتفع المصراع وسيستمر مؤشر الـ LED العلوي في الوميض.
3. عندما يصل المصراع إلى الحد الأقصى لموضع الفتح. اضغط على الزر لأسفل DOWN. سينخفض المصراع وسيبدأ مؤشر الـ LED السفلي في الوميض ببطء. في هذه المرحلة. يقوم المشغل بقياس وحفظ وقت إغلاق المصراع.
4. عندما يغلق المصراع بالكامل. اضغط لفترة وجيزة على الزر لأعلى UP. سيرتفع المصراع للسماح للمشغل بقياس وحفظ وقت الفتح.
5. عند الوصول إلى الحد الأقصى لموضع فتح المصراع. اضغط على الزر لأسفل DOWN مرة أخرى لإكمال إجراء المعايرة.




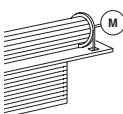
• Caratteristiche tecniche  
• Technical features




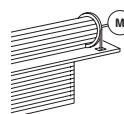
• Caractéristiques techniques  
• Technische Daten




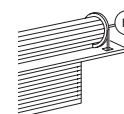
• Características técnicas  
• Technische eigenschappen

• Características técnicas  
• Технические характеристики

المواصفات الفنية

 + 45 °C درجة مئوية 45+  + 5 °C درجة مئوية 5+  2x2,5mm2 2x2,5mm2 2x2,5mm2 2مم 2,5 x 2 110 - 230 Vac 110 - 230 B فولت 230 - 110	
Carichi	Motoriduttori per tapparelle
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W
Loads	Reducer motors for rolling shutters
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W
Charges	Motorréducteurs pour volets
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W

 + 45 °C درجة مئوية 45+  + 5 °C درجة مئوية 5+  2x2,5mm2 2x2,5mm2 2x2,5mm2 2مم 2,5 x 2 110 - 230 Vac 110 - 230 B فولت 230 - 110	
Stromlasten	Getriebemotoren für Rollläden
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W
Cargas	Motorreductores para persianas
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W
Ladingen	Motorreductoren voor rolluiken
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W

 + 45 °C درجة مئوية 45+  + 5 °C درجة مئوية 5+  2x2,5mm2 2x2,5mm2 2x2,5mm2 2مم 2,5 x 2 110 - 230 Vac 110 - 230 B فولت 230 - 110	
Cargas	Motorreductores para persianas
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W
Нагрузка	Редукторные двигатели для жалюзи
230 Vac	460 W
110 Vac	250 W
الأحمال	محركات ذات تروس لتخفيض السرعة للمصارع الدوارة.
230 فولت تيار متردد	460 وات
110 فولت تيار متردد	250 وات

• Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro

Divieto di toccare le unità con le mani bagnate  
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol  
Divieto di occludere le aperture di ventilazione  
Divieto di modificare i dispositivi



Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi  
Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri  
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo o punti di emissione di aria calda/fredda  
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili  
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte



Pericolo di shock elettrico



Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.  
Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti  
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni  
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

• Avertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.  
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.  
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.  
Interdiction de modifier les dispositifs.



Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.  
Interdiction de confier l'installation à un opérateur non qualifié.  
Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.  
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid ou de points d'émission d'air chaud/froid  
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.  
Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution



Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.  
Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.  
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.  
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference

Touching the units with wet hands is forbidden  
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden  
Blocking the ventilation openings is forbidden  
Modifying the devices is forbidden



Removing protective parts from the devices is forbidden  
Installing the units near liquids and powders is forbidden  
Installing the units near heat/cold sources or hot/cold air emission points is forbidden  
Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden  
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden



Danger of electrical shock



Switch the power supply OFF before any work on the system



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.  
Lay out the wires respecting the standards in force  
Connect the power supply wires as indicated  
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

• Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren  
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen  
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken  
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern



Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen  
Verbot, die Installationsarbeiten von nicht qualifiziertem Personal vornehmen zu lassen  
Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren  
Die Einheit muss fern von Wärmequellen oder Warm- und Kaltluftemissionen installiert werden.  
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren  
Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen



Stromschlaggefahr



Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.  
Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen  
Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen  
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind

## • Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras

Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas  
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles  
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación  
Se prohíbe modificar los dispositivos  
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos  
Se prohíbe efectuar las operaciones de instalación por parte de operadores no cualificados  
Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo  
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor / frío o de puntos de emisión de aire caliente/frío  
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares  
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas



Peligro de choque eléctrico



Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.  
La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes  
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones  
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas

## • Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência

Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas  
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis  
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação  
Proibição de alterar os dispositivos  
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos  
Proibição de realizar trabalhos de instalação por parte de operadores não qualificados  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e pós  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio ou pontos de emissão de ar quente/frío  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, pós metálicos ou similares  
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas



Perigo de choque eléctrico



Tirar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.  
Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes  
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições  
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas

## • تنبيهات وحقوق المستهلك



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.  
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.  
ممنوع سدّ فتحات التهوية.  
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.  
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.  
ممنوع القيام بأعمال التركيب بواسطة عامل غير مؤهل.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقرنية من مسائل وأتربة.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقرنية من مصادر الحرارة البرودة أو نقاط انبعاث الهواء الساخن / البارد.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقرنية من غازات ضارة أو أتربة معدنية أو ما شابه ذلك.  
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



خطر الصدمة الكهربائية



افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين  
ضع الكابلات مع مراعاة اللوائح السارية.  
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقًا للإرشادات.  
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

## • Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren

Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken  
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken  
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten  
Het is verboden het apparaat te wijzigen  
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen  
Het is verboden het apparaat door onervaren personeel te laten installeren  
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof  
Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude-/warmtebronnen of afgiftepunten van koude/warme lucht  
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen, metaalstof of soortgelijke materialen  
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken



Elektrocutiegevaar



Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.  
Brenge de kabels aan volgens de toepasselijke normen  
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen  
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie

## • Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения

Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками  
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли  
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия  
Запрещено вносить изменения в устройства  
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств  
Запрещено выполнение установки неквалифицированными работниками  
Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ  
Запрещено устанавливать устройства вблизи источников тепла/холода или мест выпуска горячего/холодного воздуха.  
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ  
Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях



Опасность поражения электрическим током



Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.  
Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами  
Соединить кабели питания согласно указаниям  
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях

L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.  
Remote operation may cause damage to people or property.  
L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.  
Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.  
El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.

De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.  
O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.  
Дистанционный пуск может причинить ущерб людям или предметам.  
يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.